



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**



6675/12

(OR. en)

PRESSE 56

PR CO 8

## **TLAČOVÁ SPRÁVA**

3 147. zasadnutie Rady

### **Konkurencieschopnosť (vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor)**

Brusel 20.-21. februára 2012

predseda

**Ole SOHN**

minister pre obchod a rast

**Morten ØSTERGAARD**

minister pre vedu, inováciu a vysokoškolské vzdelávanie

Dánska

# **T L A Č**

## Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada v rámci príprav jarného samitu EÚ, ktorý sa bude konať 1. a 2. marca, rokovala o **stratégii Európa 2020 pre rast a zamestnanosť** v súvislosti s **ročným prieskumom rastu** Komisie.

V Rade sa uskutočnili verejné rokovania o troch prioritných oblastiach zahrnutých v **Akte o jednotnom trhu**, na základe ktorých sa má zvýšiť konkurencieschopnosť podnikov EÚ a ich schopnosť vytvárať pracovné miesta, a to konkrétne o:

- reforme **pravidiel účtovania** s osobitným zameraním na návrh, prostredníctvom ktorého sa má dosiahnuť transparentnosť platieb uhrádzaných vládami,
- modernizácii politiky **verejného obstarávania** a
- zlepšení **prístupu MSP k financovaniu** prostredníctvom povolenia pre správcov fondov rizikového kapitálu a fondov sociálneho podnikania platného v EÚ.

Rada prijala závery o programe **inteligentnej regulácie** so silným dôrazom na konečného používateľa, ktorých cieľom je zjednodušiť regulačné prostredie, v ktorom pôsobia podniky EÚ.

Delegácie tiež vzali na vedomie informácie predsedníctva o súčasnom stave **patentového balíka**.

V Rade sa uskutočnila diskusia o budúcom rámcovom programe na financovanie **výskumu a inovácie** na roky 2014 až 2020 nazvanom **Horizont 2020**. Rada si takisto vypočula prezentáciu Komisie o navrhovaných budúcich krokoch týkajúcich sa **Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT)**.

Čo sa týka kozmického priestoru, Rada si vymenila názory na realizáciu **hlavného programu v oblasti kozmického priestoru GMES** (Európsky program monitorovania Zeme) od roku 2014.

**OBSAH<sup>1</sup>**

<b>ÚČASTNÍCI</b> .....	<b>5</b>
<b>PREROKOVANÉ BODY</b>	
ROČNÝ PRIESKUM RASTU: PRÍPRAVA JARNÉHO ZASADNUTIA EURÓPSKEJ RADY .....	8
REFORMA POLITIKY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA .....	10
REVÍZIA POŽIADAVIEK NA VEDENIE ÚČTOVNÝCH ZÁZNAMOV PODNIKOV.....	12
FONDY RIZIKOVÉHO KAPITÁLU A FONFY SOCIÁLNEHO PODNIKANIA .....	14
PROGRAM INTELIGENTNEJ REGULÁCIE – <i>závery Rady</i> .....	15
RÁMCOVÝ PROGRAM PRE VÝSKUM A INOVÁCIE: „HORIZONT 2020“ .....	16
EURÓPSKY INOVAČNÝ A TECHNOLOGICKÝ INŠTITÚT (EIT) .....	18
NADVIAZANIE NA ZÁVERY EURÓPSKEJ RADY O INOVÁCII .....	19
EURÓPSKY PROGRAM MONITOROVANIA ZEME (GMES).....	20
RÔZNE .....	21
Jednotná ochrana patentov .....	21
Biohospodárstvo – akčný plán pre inovácie a zelený rast .....	21
Európsky výskumný priestor – výsledky verejnej konzultácie.....	22
ITER: Medzinárodný termionukleárny experimentálny reaktor.....	22

<sup>1</sup>

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

**INÉ SCHVÁLENÉ BODY***DOPRAVA*

- Interoperabilita európskych železníc – telematické aplikácie pre služby nákladnej dopravy..... 23
- Spoločné bezpečnostné ciele v oblasti železničnej dopravy..... 23

*POTRAVINOVÉ PRÁVO*

- Potravinárske farbivá – kontrola dioxínov a ďalších znečisťujúcich látok v potravinách..... 24

*KULTÚRA*

- Skupina na podporu značky Európske dedičstvo – vymenovania ..... 24

**ÚČASTNÍCI****Belgicko:**

Johan VANDE LANOTTE

Jean Marc NOLLET

Kris PEETERS

Paul MAGNETTE

podpredsa vlády a minister pre otázky hospodárstva, spotrebiteľov a Severného mora  
podpredsa vlády a minister pre záležitosti detí, výskum a verejnú službu  
predsa flámskej vlády a flámsky minister pre hospodárstvo, zahraničnú politiku, pôdohospodárstvo a záležitosti vidieka  
minister pre štátne podniky, politiku v oblasti vedy a rozvojovú spoluprácu, poverený záležitosťami veľkých miest

**Bulharsko:**

Julieta HUBENOVA

Peter STEFANOV

námestníčka ministra hospodárstva, energetiky a cestovného ruchu  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Česká republika:**

Martin TLAPA

Ivan WILHELM

námestník ministra priemyslu a obchodu  
námestník ministra pre výskum a vysokoškolské vzdelávanie

**Dánsko:**

Ole SOHN

Morten ØSTERGAARD

Michael DITHMER

minister pre obchod a rast  
minister pre vedu, inováciu a vysokoškolské vzdelávanie  
stály štátny tajomník, dánske ministerstvo hospodárstva a obchodu

**Nemecko:**

Peter HINTZE

Birgit GRUNDMANN

Georg SCHÜTTE

parlamentný štátny tajomník pri spolkovom ministrovi hospodárstva a technológií  
štátna tajomníčka, spolkové ministerstvo spravodlivosti  
štátny tajomník, spolkové ministerstvo školstva a výskumu

**Estónsko:**

Gert ANTSU

zástupca stáleho predstaviteľa

**Írsko:**

Richard BRUTON

Seán SHERLOCK

minister pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu  
štátny tajomník so zodpovednosťou za výskum a inováciu (ministerstvo pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu a ministerstvo školstva a kvalifikácií)

**Grécko:**

Andreas PAPASTAVROU

zástupca stáleho predstaviteľa

**Španielsko:**

Carmen VELA

José Pascual MARCO MARTINEZ

štátna tajomníčka pre výskum, rozvoj a inováciu  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Francúzsko:**

Jean LEONETTI

Philippe LEGLISE-COSTA

minister pri „ministre d'Etat“, ministromi pre zahraničné veci a európske záležitosti, poverený európskymi záležitosťami  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Taliansko:**

Enzo MOAVERO MILANESI

Francesco PROFUMO

minister pre európske záležitosti  
minister pre školstvo, univerzity a výskum

**Cyprus:**

George ZODIATES

zástupca stáleho predstaviteľa

**Lotyšsko:**

Daniels PAVIŪTS

Mareks GRUŠKEVICS

minister hospodárstva  
štátny tajomník, ministerstvo školstva a vedy

**Litva:**

Giedrius KADZIAUSKAS  
Nerija PUTINAITE

námestník ministra hospodárstva  
námestníčka ministra školstva a vedy

**Luxembursko:**

Etienne SCHNEIDER  
Michèle EISENBARTH

minister hospodárstva a zahraničného obchodu  
zástupkyňa stáleho predstaviteľa

**Maďarsko:**

Zoltán CSEFALVAY

štátny tajomník pre strategické záležitosti, ministerstvo  
národného hospodárstva

**Malta:**

Jason AZZOPARDI

minister pre spravodlivú hospodársku súťaž, malé podniky  
a spotrebiteľov

**Holandsko:**

Derk OLDENBURG

zástupca stáleho predstaviteľa

**Rakúsko:**

Karlheinz TÖCHTERLE  
Harald GÜNTHER

spolkový minister pre vedu a výskumu  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Poľsko:**

Barbara KUDRYCKA  
Andrzej DYCHA

ministerka pre vedu a vysokoškolské vzdelávanie  
námestník ministra hospodárstva

**Portugalsko:**

Carlos OLIVEIRA

štátny tajomník pre podnikanie, konkurencieschopnosť a  
inováciu

Maria Leonor PARREIRA

štátna tajomníčka pre vedu

**Rumunsko:**

Dragos Mihael CIUPARU

štátny tajomník, riaditeľ národného úradu pre vedecký  
výskum

Cristian BADESCU

zástupca stáleho predstaviteľa

**Slovinsko:**

Žiga TURK  
Uroš VAJGL

minister školstva, kultúry a športu  
zástupca stáleho predstaviteľa

**Slovensko:**

Peter JAVORČÍK

zástupca stáleho predstaviteľa

**Fínsko:**

Lauri IHALAINEN  
Jyri HÄKÄMIES

minister práce  
minister hospodárstva

**Švédsko:**

Ewa BJÖRLING  
Stefan ATTEFALL  
Peter HONETH

ministerka obchodu  
minister pre verejnú správu a bývanie  
štátny tajomník zodpovedný za vysokoškolské  
vzdelávanie a výskum, ministerstvo školstva

**Spojené kráľovstvo:**

Norman LAMB

minister pre pracovnoprávne vzťahy, spotrebiteľské  
záležitosti a poštové služby

Andy LEBRECHT

zástupca stáleho predstaviteľa

**Komisia:**

Antonio TAJANI  
Michel BARNIER  
Androulla VASSILIOU  
Máire GEOGHEGAN-QUINN

podpredseda  
člen  
členka  
členka

Vládu pristupujúceho štátu zastupovali:

**CHORVÁTSKO**  
Željko JOVANOVIĆ  
Tamara OBRADOVIĆ MAZAL

minister vedy, školstva a športu  
námetníčka ministra hospodárstva

**PREROKOVANÉ BODY****ROČNÝ PRIESKUM RASTU: PRÍPRAVA JARNÉHO ZASADNUTIA EURÓPSKEJ RADY**

Rada rokovala o ročnom prieskume rastu 2012, pričom išlo o jedno z rokovaní Rady, ktoré sa konali v súvislosti s prípravou jarného zasadnutia Európskej rady 1. a 2. marca.

Vyzdvihla opatrenia v rámci pôsobnosti Rady pre konkurencieschopnosť, ktorými možno zlepšiť hospodársku výkonnosť a vytvoriť pridanú hodnotu v krátkodobom aj dlhodobom horizonte, ako sú:

- podpora konkurencieschopnosti prostredníctvom trvalého rastu, čo zahŕňa konkrétne realizovateľné opatrenia v rámci elektronického jednotného trhu a vnútorného trhu so službami, ako aj pomoc podnikom EÚ pri rozvíjaní ich potenciálu v oblasti zahraničného obchodu,
- uľahčenie prístupu európskych podnikov k financovaniu, čo zahŕňa väčšie využívanie finančných nástrojov, ako sú záruky za úvery a investície rizikového kapitálu, a
- modernizácia verejnej správy, zjednodušením regulačného prostredia pre podniky a uľahčovaním iniciatív elektronickej štátnej správy.

Štrukturálne reformy a opatrenia týkajúce sa jednotného trhu treba doplniť zvýšenými investíciami do výskumu a inovácie a do ďalších oblastí, ktoré podporujú rast. Potrebujeme hľadať ďalšie a intenzívnejšie inovačné opatrenia, aby sa európske hospodárstvo dostalo znovu na správnu cestu, a riešiť spoločné spoločenské výzvy okrem iného aj plnením záväzkov iniciatívy „Únia inovácií“.

Výskum a inovácie sú okrem toho v rámci fiškálnej konsolidácie kľúčovými prvkami prípravy vhodných stratégií EÚ a jednotlivých štátov pre rast a vytváranie pracovných miest. V tejto súvislosti ministri poukázali na význam zachovania alebo dokonca zvýšenia objemu investícií do týchto oblastí a splnenia ambiciózných cieľov v oblasti výskumu a vývoja.

Komisia v novembri uplynulého roku uverejnila prieskum rastu na rok 2012, ktorý je analýzou pokroku pri dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti hospodárskeho rastu a vytvárania pracovných miest<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/ags2012\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/ags2012_en.pdf).

S cieľom podporiť rast a konkurencieschopnosť sa v oznámení o ročnom prieskume rastu odporúča, aby sa úsilie na úrovni EÚ a členských štátov zameralo na týchto päť priorít: presadzovanie diferencovanej fiškálnej konsolidácie, ktorou sa podporí rast, obnovenie normálneho poskytovania úverov hospodárstvu, podpora rastu a konkurencieschopnosti, riešenie nezamestnanosti a sociálnych dôsledkov krízy a modernizácia verejnej správy.

Ročný prieskum rastu je začiatkom európskeho semestra, ktorý tvorí súčasť novej štruktúry správy zameranej na revíziu rozpočtových a štrukturálnych politík členských štátov, ktorá má odhaliť nedostatky a vznikajúce nerovnováhy. Cieľom je posilniť koordináciu v období, keď sa najzávažnejšie rozpočtové rozhodnutia ešte len pripravujú.

Na jarnom zasadnutí Európskej rady sa identifikujú hlavné hospodárske výzvy, ktorým čelí EÚ, a poskytnú strategické rady. Členské štáty so zreteľom na tieto usmernenia predložia svoje rozpočtové stratégie v rámci programov stability a konvergenčných programov. Zároveň vypracujú národné programy reforiem, v ktorých vymedzia opatrenia na podporu svojich politík vo viacerých oblastiach.

## **REFORMA POLITIKY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA**

V Rade sa uskutočnila diskusia o smerovaní v súvislosti s modernizáciou politiky verejného obstarávania.

Od prezentácie návrhov Komisie o zásadnej reforme pravidiel verejného obstarávania v EÚ v decembri 2011 išlo o prvú diskusiu na úrovni ministrov.

Výsledkom tejto diskusie sú usmernenia týkajúce sa pokračovania technickej práce. Bezprostredným cieľom je dosiahnuť dohodu o hlavných zásadách reformy na májovom zasadnutí Rady pre konkurencieschopnosť, pričom konečným cieľom je, aby sa táto reforma schválila postupom spolurozhodovania s Európskym parlamentom do konca roka 2012.

Uvedenými tromi návrhmi na modernizáciu verejného obstarávania sú:

- návrh smernice, ktorou sa ustanovuje nový legislatívny rámec (a nahrádza smernica 2004/18/ES) ([18966/11](#)),
- návrh smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (ktorou sa nahrádza smernica 2004/17/ES) ([18964/11](#)) a
- návrh smernice o udeľovaní koncesíí ([18960/11](#)).

Revízia súčasných pravidiel v oblasti verejného obstarávania, ktoré pochádzajú z roku 2004, je jedným z dvanástich kľúčových prioritných opatrení Aktu o jednotnom trhu<sup>1</sup>.

Diskusia sa zamerala na nový všeobecný právny rámec. Sústredila sa presnejšie na dva aspekty, ktoré vyzdvihlo predsedníctvo ([6436/12](#)):

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/smact/index\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/smact/index_sk.htm)

### *1. Stupeň flexibility, ktorý by sa mal uplatniť pri využívaní súťažného konania s dialógom*

Väčšina delegácií vyjadrila názor, že pri verejných zákazkách by malo byť možné v širšej miere využívať rokovacie konania a že by sa tiež mali uplatniť isté záruky, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s ponukami. Iné delegácie by uprednostnili, keby využívanie tohto konania bolo v súlade s návrhom Komisie obmedzené.

V porovnaní so súčasnými pravidlami Komisia navrhuje, aby sa zvýšil počet prípadov, keď členské štáty môžu povoliť súťažné konanie s dialógom, ale nie do tej miery, aby sa umožnil neobmedzený prístup k tomuto konaniu.

### *2. Pravidlá pre určité kategórie služieb: sociálne, kultúrne, zdravotné a iné služby*

Mnohé delegácie zdôraznili, že novým systémom by sa mala dosiahnuť správna rovnováha medzi podporovaním efektívnosti prostredníctvom súťaže pri zadávaní zákaziek a dosahovaním cieľa jednoduchších pravidiel v oblasti verejného obstarávania v prípade niektorých služieb.

Komisia navrhuje zrušiť súčasné rozlišovanie medzi niektorými službami, ktoré možno externalizovať v rámci jednoduchších pravidiel (sociálne, kultúrne, zdravotné, vzdelávacie, atď.), aby sa štandardné pravidlá uplatňovali na všetky služby, pokiaľ nie sú od tohto uplatňovania výslovné oslobodené.

## **REVÍZIA POŽIADAVIEK NA VEDENIE ÚČTOVNÝCH ZÁZNAMOV PODNIKOV**

V Rade sa uskutočnila diskusia o smerovaní v súvislosti s revíziou pravidiel účtovania, ktoré sa uplatňujú v podnikoch EÚ, najmä pokiaľ ide vykazovanie platieb uhrádzaných vládam.

Výsledkom diskusie je usmernenie týkajúce sa pokračovania technickej práce s cieľom dosiahnuť dohodu o zjednodušení smerníc o účtovníctve do konca júna 2012 v súlade so žiadosťou Európskej rady.

Návrh na povinnosť vykazovať platby, ktoré vládam uhrádza ťažobný priemysel a spoločnosti, ktoré pôsobia v oblasti klčovania primárnych lesov (ktorá sa nazýva aj výkazníctvom podľa jednotlivých krajín) je súčasťou stratégie Komisie pre sociálne zodpovedné podnikanie. Tvorí súčasť návrhu smernice, ktorou sa nahradia smernice o účtovníctve platná v súčasnosti ([16250/11](#)).

Smernice o účtovníctve sa týkajú ročnej a konsolidovanej účtovnej závierky spoločností s ručením obmedzeným v Európe. Sú to:

- štvrtá smernica Rady o ročných účtovných závierkach niektorých typov spoločností (78/660/EHS) z 25. júla 1978 a
- siedma smernica Rady o konsolidovaných účtovných závierkach (83/349/EHS) z 13. júna 1983.

Nový návrh smernice, ktorý bol predložený v decembri uplynulého roku ako jedno z prioritných opatrení Aktu o jednotnom trhu, má schváliť Rada a Európsky parlament riadnym legislatívnym postupom.

Hlavnými cieľmi navrhovanej revízie sú:

- zníženie administratívneho zaťaženia a uplatňovanie zjednodušených pravidiel účtovania v MSP,
- zlepšenie zreteľnosti a porovnateľnosti finančných výkazov a
- zvýšenie transparentnosti platieb, ktoré vládam uhrádza ťažobný priemysel a spoločnosti, ktoré pôsobia v oblasti klčovania primárnych lesov.

Diskusia sa na základe dotazníka predsedníctva ([5930/12](#)) zamerala na posledný z uvedených cieľov.

S cieľom podporiť zodpovednosť vlád, transparentnosť a dobrú správu vecí verejných sa v návrhu zavádzajú nové požiadavky na vykazovanie pre veľké podniky a všetky verejnoprávne subjekty, ktoré pôsobia v ťažobnom priemysle alebo v oblasti klčovania primárnych lesov. V návrhu smernice sa navrhuje, aby tieto spoločnosti zverejňovali platby uhrádzané vládam v každej krajine, v ktorej pôsobia, a za každý projekt.

Z diskusie ministrov vyplýva, že jednoznačne súhlasia s cieľom zvýšiť transparentnosť v tejto oblasti. Niektoré delegácie však vyjadrili potrebu podrobnejšie preskúmať návrh a zohľadniť každý aspekt vplyvu, ktorý budú mať navrhované právne predpisy na konkurencieschopnosť európskych podnikov.

Veľký počet delegácií vyjadril obavy v súvislosti s vykazovaním na úrovni „projektu“. Okrem toho sa väčšina delegácií vyjadrila za to, aby sa v budúcej smernici vymedzil pojem „závažnosť“ platieb.

## **FONDY RIZIKOVÉHO KAPITÁLU A FONDY SOCIÁLNEHO PODNIKANIA**

V Rade sa uskutočnila diskusia o smerovaní v súvislosti s návrhom nariadenia o európskych fondoch rizikového kapitálu ([18499/11](#)) a návrhom nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania ([18491/11](#)).

Tieto návrhy boli predložené v decembri uplynulého roku a tvoria súčasť Aktu o jednotnom trhu a akčného plánu Komisie na zlepšenie prístupu MSP k financovaniu ([18619/11](#)).

Ministri schválili všeobecný cieľ návrhov a zaviazali sa k rýchlemu postupu, pokiaľ ide o začatie rokovaní s Európskym parlamentom, s cieľom dosiahnuť dohodu do júna 2012 v súlade so žiadosťou Európskej rady ([6277/12](#)).

Všeobecným cieľom týchto návrhov je podporiť rast MSP zlepšením ich prístupu k financovaniu prostredníctvom povolenia pre správcov fondov rizikového kapitálu (EuVECA) a fondov sociálneho podnikania (EuSEF) platného v celej EÚ v súvislosti s uvádzaním týchto fondov na trh.

Uvedenými návrhmi sa zavádzajú jednotné požiadavky pre správcov podnikov kolektívneho investovania, ktorí chcú vykonávať svoju činnosť na základe povolenia platného v celej EÚ. Zavádzajú sa nimi požiadavky, ktoré sa týkajú investičného portfólia, investičných techník a oprávnených podnikov, na ktoré sa môže zamerať kvalifikovaný fond. Zavádzajú sa v nich aj jednotné pravidlá, pokiaľ ide o kategórie investorov, na ktoré sa kvalifikovaný fond môže zamerať, a o vnútornú organizáciu správcov, ktorí takéto kvalifikované fondy uvádzajú na trh. Rovnakými hmotnoprávnymi pravidlami v rámci EÚ sa pomôžu vytvoriť rovnaké podmienky pre všetkých účastníkov trhu.

Komisia predložila pre EuVECA a EuSEF samostatné návrhy, keďže tieto typy fondov sú vo svojej povahe rôzne. EuVECA sa zvyčajne zameriavajú na poskytovanie financovania vlastného kapitálu MSP v začiatkovej fáze podnikania, zatiaľ čo EuSEF majú k dispozícii často väčšiu škálu kvalifikovaných investičných nástrojov, ako sú napríklad spájanie financovania z verejného a súkromného sektora, dlhové nástroje alebo malé úvery.

Fondy rizikového kapitálu sú hospodárskymi subjektmi, ktoré poskytujú financovanie vlastného kapitálu prevažne podnikom, ktoré sú vo všeobecnosti veľmi malé, a to v počiatočných štádiách ich podnikového rozvoja. V EÚ má financovanie rizikového kapitálu veľký, ale prevažne nevyužitý potenciál. Podniky, ktoré sa podporujú prostredníctvom rizikového kapitálu, dokážu vytvoriť vysokokvalitné pracovné miesta, keďže rizikový kapitál prispieva k budovaniu inováčných podnikov.

**PROGRAM INTELIGENTNEJ REGULÁCIE – závery Rady**

Rada prijala závery ([6341/12](#)) o budúcom programe inteligentnej regulácie so silným dôrazom na konečného používateľa: podniky, najmä MSP a mikropodniky, spotrebiteľov, verejné správy atď.

Rada vo svojich záveroch vyzve Komisiu, aby naďalej zlepšovala program inteligentnej regulácie okrem iného so zreteľom na konečných používateľov a ich zapájaním do hodnotení regulácie s cieľom odhaliť nadmerné zaťaženia, nejednotnosti, zastarané a neefektívne opatrenia a znížiť nepotrebné regulačné zaťaženie.

## **RÁMCOVÝ PROGRAM PRE VÝSKUM A INOVÁCIE:** **„HORIZONT 2020“**

V Rade sa uskutočnila diskusia o novom spoločnom strategickom rámci pre výskum a inováciu na roky 2014 až 2020 nazvanom „Horizont 2020“.

Diskusia prebiehala na základe správy, ktorú predložilo predsedníctvo a ktorá sa týkala dvoch hlavných politických oblastí: prierezové témy v rámci programu Horizont 2020 (napr. medzinárodná spolupráca a úloha sociálnych a humanitných vied) a účasť malých a stredných podnikov na tomto programe ([6281/12](#)).

Mnohé členské štáty zdôrazňovali, že zaradenie sociálnych a humanitných vied do výskumných projektov prináša výhody v zmysle lepšieho riešenia spoločenských výziev. Začlenenie týchto aspektov by mohlo zlepšiť schopnosť hľadať riešenia, a tým pomôcť pri inovačnom procese.

Niektoré delegácie poukazovali na to, že väčší vzájomný prínos prostredníctvom výberu cielenej stratégie by mohlo priniesť stavanie na skúsenostiach z minulosti a na práci Strategického fóra pre medzinárodnú spoluprácu (SFIC), ako aj proaktívny prístup zo strany EÚ a jej členských štátov k medzinárodnej spolupráci vo výskume a vývoji. Ministri tiež vzali na vedomie informácie Komisie o oznámeniach, ktoré v nasledujúcich mesiacoch vydá k týmto aspektom.

Všetky delegácie napokon rozhodne podporili uľahčenie účasti MSP na inovačnom procese, a to prostredníctvom aktivít na úrovni jednotlivých štátov aj EÚ, ako je napríklad zjednodušovanie nástrojov pre MSP, podpora klastrov, lepší prístup k rizikovému kapitálu, partnerstvá, lepšie možnosti v oblasti verejného obstarávania, spolupráca s univerzitami, atď.

Cieľom predsedníctva je dosiahnuť v rámci Rady zhodu o obsahu rámcového programu do mája 2012, aby sa mohlo ďalej pokračovať v práci a aby program mohla načas schváliť Rada a Európsky parlament. Program Horizont 2020 nahradí siedmy rámcový program EÚ pre výskum (RP7), ktorý sa bude vykonávať do konca roka 2013.

Rada ďalej v oblasti prebiehajúcej analýzy nového programu, ktorej sa venujú experti EÚ, vzala na vedomie hlavné výsledky prvej diskusie o smerovaní zo 6. decembra a výsledok rokovaní počas neformálneho zasadnutia ministrov v Kodani 2. februára<sup>1</sup>. Na neformálnom zasadnutí sa ministri zamerali na tri otázky týkajúce sa programu Horizont 2020: komplementárnosť s inými programami EÚ, a najmä fondmi politiky súdržnosti, zjednodušenie a význam prepojenia výskumu a inovácie.

<sup>1</sup> <http://eu2012.dk/en/NewsList/Februar/Week-5/Compet-research>

Novým rámcom pre výskum by sa mala odstrániť rozdrobenosť v tejto oblasti a zabezpečiť väčšie prepojenie okrem iného s národnými výskumnými programami. Horizont 2020 sa bude zakladať na súčasnej koncepcii RP7, programe pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) a činnostiach Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT). Bude úzko spojený s kľúčovými prioritami odvetvovej politiky, akými sú napríklad zdravie, potravinová bezpečnosť, energetika a zmena klímy atď., a bude mať pevné prepojenia s politikou súdržnosti, ako aj rozvojom vidieka.

Komisia predstavila niektoré prvky budúceho programu 30. novembra 2011:

[http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index_en.cfm)

## **EURÓPSKY INOVAČNÝ A TECHNOLOGICKÝ INŠTITÚT (EIT)**

Rada vzala na vedomie prezentáciu Komisie o strategickom vykonávacom pláne a o zmenenom a doplnenom nariadení, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT) ([18090/11](#)).

EIT, ktorý vznikol v marci 2008, bude ďalej posilňovať inovačnú kapacitu EÚ a jej členských štátov a prispievať ku všeobecnému cieľu programu Horizont 2020, a to najmä integráciou vedomostného trojuholníka, ktorý tvorí vysokoškolské vzdelávanie, výskum a inovácie. Táto integrácia sa uskutočňuje predovšetkým prostredníctvom znalostných a inovačných spoločenstiev v ktorých sa na dlhodobom základe zoskupujú organizácie s cieľom reagovať na rozsiahle spoločenské výzvy.

EIT by mal v rámci programu Horizont 2020 získať na obdobie rokov 2014 – 2020 finančný príspevok vo výške 3,1 miliardy EUR.

V samostatnom rozhodnutí Rada a Európsky parlament vymedzia prioritné oblasti strategického programu EIT na sedem rokov ([18091/11](#)).

Webová stránka EIT: <http://eit.europa.eu/>

## **NADVIAZANIE NA ZÁVERY EURÓPSKEJ RADY O INOVÁCIÍ**

Rada vzala na vedomie správu predsedníctva ([6279/1/12](#)) o vývoji v oblasti výskumu a inovácie v nadväznosti na závery Európskej rady zo 4. februára 2011, v ktorých sa hovorí o energetike a inovácii (*EUCO 2/11*).

Správa sa predloží Európskej rade na ďalšom zasadnutí, ktoré sa bude konať 1. a 2. marca.

Európska rada vo svojich záveroch vyzvala na uplatňovanie integrovaného prístupu na posilnenie inovácie a plné využitie intelektuálneho kapitálu Európy v prospech občanov, podnikov, najmä MSP, a výskumných pracovníkov.

## **EURÓPSKY PROGRAM MONITOROVANIA ZEME (GMES)**

Rada si vymenila názory na oznámenie Komisie o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a o jeho prevádzke od roku 2014 ([17072/11](#)).

Diskusia sa zamerala na budúce perspektívy a najpravdepodobnejšie vhodné modely riadenia a dlhodobého financovania programu GMES. Mnohí účastníci zdôrazňovali, že je potrebné nájsť vhodnú formu ďalšieho funkčného nadviazania na program.

Program GMES bol zriadený nariadením č. 911/2010<sup>1</sup>. Spolu so systémom satelitnej navigácie Galileo je GMES hlavným programom politiky EÚ v oblasti kozmického priestoru. GMES je zároveň jedným z programov, ktoré sa majú realizovať v rámci stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, a vzhľadom na jeho prínos k širokému spektru politík Únie je súčasťou iniciatívy priemyselnej politiky stratégie Európa 2020.

V uznesení ([18232/11](#)), ktoré sa prijalo na ôsmom zasadnutí Rady pre kozmický priestor medzi EÚ a Európskou vesmírnou agentúrou (ESA), ktoré sa konalo 6. decembra 2011, sa zdôrazňuje dôležitá úloha, ktorú GMES zohráva pri zabezpečení nezávislého prístupu Európy ku kľúčovým strategickým informáciám na podporu oblastí ako životné prostredie, bezpečnosť, humanitárna pomoc, civilná ochrana a ostatné tematické oblasti programu GMES.

Webová stránka programu GMES: <http://www.gmes.info>

---

<sup>1</sup> Úradný vestník EÚ L 276, 20.10.2010.

## **RÔZNE**

### **Jednotná ochrana patentov**

Predsedníctvo pripomenulo vyhlásenie hláv štátov a predsedov vlád členských štátov, ktoré sa zúčastňujú na posilnenej spolupráci v oblasti vytvárania jednotnej ochrany patentov, z 30. januára, v ktorom sa zaviazali dosiahnuť najneskôr v júni 2012 dohodu o poslednej zostávajúcej otázke patentového balíka ([5/12](#)).

Vyzdvihlo značné výhody nového systému pre európske podniky, pokiaľ ide o inovačný potenciál, hospodárske úspory a právnu istotu, a zaviazalo sa, že sa bude usilovať o uľahčenie dosiahnutia konečného kompromisu.

Viacere delegácie a Komisia naliehavo vyzvali členské štáty na finalizáciu návrhu dohody o zriadení jednotného patentového súdu.

V decembri uplynulého roku dosiahli Rada a Parlament predbežnú dohodu o dvoch návrhoch nariadení, ktorými sa vykonáva posilnená spolupráca v oblasti jednotnej ochrany patentov.

Pokiaľ ide o tretí pilier patentového systému, vytvorenie jednotného patentového súdu, ktorý by riešil patentové spory, stále čaká na konečnú dohodu o jeho sídle.

### **Biohospodárstvo – akčný plán pre inovácie a zelený rast**

Ministri pre výskum si na neformálnom obede vymenili názory na oznámenie „Inovácie pre udržateľný rast: biohospodárstvo pre Európu“, ktoré Komisia vydala 13. februára ([6487/12](#)).

Ministri zdôraznili, že biohospodárstvo má veľký potenciál prispieť k inovačnejšej spoločnosti, ktorá efektívne využíva zdroje a dokáže obstať v hospodárskej súťaži.

V oznámení sa stanovuje plán 12 opatrení na realizáciu stratégie pre biohospodárstvo.

## **Európsky výskumný priestor – výsledky verejnej konzultácie**

Rada vzala na vedomie analýzu, v ktorej Komisia skúma výsledky verejnej konzultácie, ktorej cieľom bolo získať od zainteresovaných strán názory a argumenty týkajúce sa hlavných prekážok, ktoré treba prekonať, a najlepších spôsobov, ako ich riešiť, s cieľom vytvoriť do roku 2014 fungujúci Európsky výskumný priestor (EVP) ([6537/12](#)).

*Webová stránka EVP:* [http://ec.europa.eu/research/era/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/research/era/index_en.htm)

## **ITER: Medzinárodný termonukleárny experimentálny reaktor**

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o stave projektu ITER ([6599/12](#)).

Komisia v decembri 2011 predložila návrh na doplnkový výskumný program na obdobie rokov 2014 – 2018 na základe Zmluvy o Euratome ([5058/12](#)).

*Webová stránka ITER:* <http://www.iter.org/>

## **INÉ SCHVÁLENÉ BODY**

### **DOPRAVA**

#### **Interoperabilita európskych železníc – telematické aplikácie pre služby nákladnej dopravy**

Rada rozhodla, že nevznesie námietku voči tomu, aby Komisia prijala nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa technická špecifikácia interoperability, ktorá sa týka subsystému telematických aplikácií pre služby nákladnej dopravy v rámci transeurópskeho železničného systému ([5184/12](#)).

Touto zmenou a doplnením sa aktualizujú spôsoby uplatňovania uvedenej technickej špecifikácie a pravidiel riadenia zmien, ktoré majú uplatňovať železničné podniky, manažéri infraštruktúry a držitelia železničných vozňov.

Uvedený návrh nariadenia podlieha regulačnému postupu s kontrolou; keďže Rada s aktom súhlasila, Komisia ho môže prijať, ak proti nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

#### **Spoločné bezpečnostné ciele v oblasti železničnej dopravy**

Rada rozhodla, že nevznesie námietku voči tomu, aby Komisia prijala rozhodnutie o spoločných bezpečnostných cieľoch pre železničný systém ([5313/12](#)).

Prostredníctvom spoločných bezpečnostných cieľov (CST) sa vymedzujú minimálne úrovne bezpečnosti, ktoré sa musia dosiahnuť v železničnom systéme, vyjadrené formou kvantitatívnych kritérií prijateľnosti rizika pre rôzne rizikové kategórie, ako sú napríklad riziká pre cestujúcich, zamestnancov, používateľov úrovňových križovatiek alebo spoločnosť ako celok.

Uvedené rozhodnutie sa zakladá na skúsenostiach získaných pri vykonávaní prvého súboru CST, ktorý bol prijatý v roku 2010 a v súčasnosti nahradený druhým súborom.

Uvedený návrh právneho aktu podlieha regulačnému postupu s kontrolou; keďže Rada s aktom súhlasila, Komisia ho môže prijať, ak proti nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

## **POTRAVINOVÉ PRÁVO**

### **Potravinárske farbivá – kontrola dioxínov a ďalších znečisťujúcich látok v potravinách**

Rada rozhodla, že nevznesie námietku voči tomu, aby Komisia prijala tieto nariadenia:

- nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu č. 1333/2008, pokiaľ ide o podmienky a úrovne používania chinolínovej žltej (E 104), žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E 110) a Ponceau 4R, košenilovej červenej A (E 124) ([16705/2/11 REV 2](#)), a
- nariadenie, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na účely úradných kontrol hladín dioxínov, PCB podobných dioxínom a PCB nepodobných dioxínom v určitých potravinách ([18587/11](#)).

Tieto návrhy nariadení podliehajú regulačnému postupu s kontrolou. To znamená, že Komisia ich môže prijať, keďže Rada s nimi súhlasila, ak nevznesie námietku Európsky parlament.

## **KULTÚRA**

### **Skupina na podporu značky Európske dedičstvo – vymenovania**

Rada vymenovala pána Francisca Pradu-Vilara, pani Csillu Hegedüsovú, pani Irmu Grigaitienéovú a pána Michela Thomasa-Penetteho za členov európskej skupiny zodpovednej za výber lokalít, ktorým sa má udeliť značka Európske dedičstvo ([6274/12](#)).

Túto značku možno udeliť „lokalitám“, ktoré majú veľkú symbolickú – a nielen estetickú – hodnotu, pokiaľ ide o európsku históriu a dedičstvo (ako sú napríklad pamiatky, prírodné lokality, lokality pod vodou, archeologické, priemyselné alebo mestské lokality, kultúrne predmety a iné). Jej cieľom je posilniť pocit príslušnosti európskych občanov, najmä mladých ľudí, k Európe.